

South Khoisan (!Wi subgroup) 100-wordlists

Compiled by George Starostin

The Swadesh wordlists for seven !Wi languages/dialects. Data sources are Bleek 1929 and 1956 for |Xam, ||Ng, and |Auni; Lanham & Hallowes 1956 for ||Xegwi (some of the words not attested in that source have also been taken from Bleek 1956, marked as [B.]); Meinhof 1929 for ||Kxau; Story 1999 for |Haasi; unpublished or Internet-available materials by N. Crawhall, B. Sands and A. Miller-Ockhuizen for N|huki. See the !Wi etymological database for details on bibliography, transcription, and cognation issues.

Given the extremely poor state of !Wi studies (for many of the idioms mentioned and partially attested in Bleek 1956 it was hopeless to even begin assembling the Swadesh wordlists), many of the lists are drastically incomplete, which affects the lexicostatistical calculations; thus, Meinhof's ||Kxau is shown to be on the same level as Bleek's ||Ng and N|huki, when, in fact, the latter two are practically the same language, whereas ||Kxau is somewhat more distant, as can be easily seen from some important phonetic developments (e. g. elision of the palatal click in some instances). Most probably this is just a side effect of the ||Kxau wordlist containing only about 60 items.

Still, overall it is quite possible to perform lexicostatistics for !Wi under the condition that the wordlists are more or less complete. At least the ||Xegwi-|Auni, |Xam-N|huki-||Kxau, and (separately) |Haasi subgroupings seem to be quite realistic.

Word	all
Xam	ku
Ng	kwa
N huki	huniki
Kxau	kama
Auni	ani

Word	ashes
Xam	!kui
N huki	!qui
Auni	!hana

Word	bark
Ng	!go
N huki	kxʔũ-si
Auni	kō

Word	belly
Xam	!kautu
N huki	qʔã
Kxau	thaʔū

Word	big
Xam	!kuija
Ng	!gō
N huki	!hoo
Kxau	!nai ⁺
Xegwi	ā [B.]
Auni	ã-si
Haasi	!xwa:

Word	bird
Xam	kxarri
Ng	kwi
N huki	qhur-si
Kxau	hũ ⁺
Xegwi	wi-θari
Auni	si ku
Haasi	si- gō

Word	bite
Xam	tsi
Ng	tsi
N huki	tsʔi
Xegwi	tsʔī
Haasi	tsī

Word	black
!Xam	!kwēn
Ng	!koe
N huki	!hoe
Kxau	!hwē
Xegwi	ǰwaa
!Haasi	e

Word	black
!Xam	!hóāka
Ng	!gō

Word	blood
!Xam	xau-ken
Ng	xau
N huki	xəu-ke
Kxau	xau-kn
Xegwi	ǰǰēũ
!Auni	xau?u
!Haasi	xau

Word	bone
!Xam	!koa
Ng	kabba
N huki	əBə
Xegwi	!a

Word	breast
!Xam	noeintu
Ng	nwoeŋ
N huki	†qhaa
Xegwi	šagu

Word	burn tr.
Xam	!kui
Ng	kukuru
Xegwi	ka [B.]
Auni	ka
Haasi	ḡ

Word	claw(nail)
Xam	kuru
Ng	kurisi
N huki	qoro-ke
Xegwi	kɔla [B.]
Auni	korasa

Word	cloud
Xam	koa-tn
Ng	!gum
N huki	ʒoo-si
Xegwi	xē [B.]
Auni	k(x)ani
Haasi	!al xwai

Word	cold
Xam	xwē
Ng	hū
N huki	ŋ hū
Xegwi	!xoa
Auni	xau

Word	come
Xam	se, sa
Ng	sa, se, si
N huki	saʔa
Kxau	sā

Xegwi	sa
Auni	sa, se, si
Haasi	tsʔi

Word	die
Xam	lā
Ng	lā
N huki	ŋ ʔaa
Kxau	lʔa
Xegwi	lā [B.]
Auni	lā
Haasi	!ho

Word	dog
Xam	!kwiŋ
Ng	!kwiŋ
N huki	ʔun
Kxau	ʔhuni
Xegwi	ʔhwiŋ
Auni	ʔkõ
Haasi	ʔhan

Word	drink
Xam	kxwã
Ng	kxa
N huki	kxʔã
Kxau	kxʔati
Xegwi	kxʔẽ
Auni	kxa
Haasi	kxa

Word	dry
Xam	kxo
Ng	kxo

N huki	oo-ə
Xegwi	ko [B.]
!Auni	kxom
Word	ear
!Xam	!nuntu
Ng	!nwe
N huki	ǀui-si
Kxau	!nux̣əntu
Xegwi	Łwĩ
!Auni	ǀnui
!Haasi	kʔuǀnaam (pl.)
Word	earth
!Xam	!ãũ
Ng	!ãũ
N huki	!ʔəũ
Kxau	!ʔau
Xegwi	!ʔii
!Auni	ǀa
Word	eat
!Xam	ã
Ng	ã
N huki	ʔã
Kxau	ʔă
Xegwi	ʔĩ, ʔiŋ
!Auni	ha
!Haasi	ā
Word	egg
!Xam	!kaui
Ng	!hãũ
N huki	ǀui

Xegwi	ʌʔwĩ
Auni	!ũĩ
Haasi	kʔii
Word	eye
Xam	tsʔaxau
Ng	tsaxu
N huki	tsʔaxəm
Kxau	tsʔaˈxɔʔ
Xegwi	tsʔagu
Auni	tsʔaxu
Haasi	tsxɔ
Word	fat n.
Xam	soeŋ
Ng	syŋ
N huki	suń
Xegwi	swĩĩ
Haasi	tswaa
Word	feather
Xam	kui
Ng	khui
N huki	!ḁBasi
Auni	!o
Word	fire
Xam	li
Ng	li
N huki	li
Kxau	liʔ
Xegwi	liʔe
Auni	li
Haasi	li

Word	fish
Kxau	thōē
Word	fly v.
Xam	xau
Ng	khou
N huki	zēa
Auni	ze
Word	foot
Xam	!noa
Ng	na
N huki	!kxʔuu-ke
Xegwi	kxe [B.]
Auni	!kxai
Haasi	n!hai
Word	full
Xam	!kauŋ
Ng	!xΛŋ
N huki	!qǎi-ja
Word	give
Xam	a
Ng	a
N huki	ʔā
Kxau	ŋsa
Xegwi	sa
Auni	!xa
Haasi	i
Word	good
Xam	ā-kən

Ng	!kãĩ-ja
N huki	čhĩn
Auni	xwe
Word	good
Xam	twai-ĩ
Word	green
Xam	kainja
Ng	karowa
N huki	ŋ hao-wə
Haasi	au
Word	hair
Xam	kui
Ng	khu
N huki	huu-
Xegwi	khũ
Auni	kho
Haasi	lɔ
Word	hand
Xam	kxa
Ng	kxa
N huki	xʔa(a)
Kxau	kxʔă
Xegwi	kxa [B.]
Auni	kxa
Haasi	kʔaŋ kʔu xaŋ
Word	head
Xam	nā
Ng	na
N huki	ĩaʔa

Kxau	l nā
Xegwi	l nā [B.]
l Auni	l nā
l Haasi	ŋ-xɔ

Word	hear
l Xam	tu
Ng	tu
N l huki	cu
Kxau	tu ⁺
Xegwi	tuʔbi
l Auni	tu

Word	heart
l Xam	lĩ
Ng	l gai
N l huki	lĩ
Kxau	l ae
Xegwi	kelenɲ
l Auni	l ē
l Haasi	n l a l ge

Word	horn
l Xam	kēĩ
Ng	kāĩ
N l huki	qhoe-si
Xegwi	gi
l Auni	kēĩ

Word	I
l Xam	ń
Ng	ŋ
N l huki	ŋ
Kxau	ń

Xegwi	ʔiŋʔe
Auni	ŋ
Haasi	gjaŋa

Word	kill
Xam	ki, ka
Ng	ki, ka
N huki	ha
Xegwi	ā [B.]
Haasi	!au

Word	knee
Xam	nōã
Ng	nõ
N huki	~uu-si
Xegwi	~oma
Auni	koe

Word	know
Xam	ʔen
Ng	kai
N huki	xae-jə
Xegwi	tsii
Auni	xai
Haasi	yma

Word	leaf
Ng	xerrō
N huki	blaarsi
Xegwi	khasi
Auni	nabu

Word	lie
Xam	ta

Ng	tu, tia
N huki	ćaʔa, cíĩ
Kxau	da
Xegwi	θĩ
Auni	tũ

Word	liver
Xam	noaŋ
Ng	nain
N huki	ən
Kxau	na*na

Word	long
Xam	!xowa
Ng	lā
N huki	lʔāā
Kxau	lʔā
Xegwi	l̃aa
Auni	xaras

Word	louse
Xam	θmoeŋ
Ng	θmoinja
N huki	mθui
Xegwi	θ̃e-zi

Word	man
Xam	!kwi gwai
Ng	!ō
N huki	ʔoo
Kxau	ʔō
Xegwi	kwi-ʔʔoo
Auni	bε
Haasi	n hã

Word	many
Xam	kxwai
Ng	!ne
N huki	keBeke
Kxau	!nai'ṅ
Xegwi	qʔiŋ
Auni	kani
Haasi	!ṣ ṣ kʔa

Word	meat
Xam	ã
Ng	ፀpwai
N huki	ፀoe
Kxau	ʔāñ
Xegwi	ፀaa
Auni	ፀpwe
Haasi	ፀwī

Word	moon
Xam	!kau!kauru
Ng	!kɔro
N huki	፩oro
Kxau	፩ʔo'rō'
Xegwi	ʌolo
Auni	!kōī
Haasi	!hwī

Word	mountain
Xam	!kau
Ng	!kau
N huki	!ao, ፩ao
Kxau	!au-kun
Xegwi	uã

Word	mouth
!Xam	tu
!Ng	tu
N!huki	úu
!Xegwi	tu, tú
!Auni	tu
!Haasi	nʔa

Word	name
!Xam	!kē
!Ng	!kē
N!huki	ka lĩ
!Kxau	!ē
!Xegwi	!ee
!Auni	!ke
!Haasi	a l áŋa

Word	neck
!Xam	!khou
!Ng	!ku
N!huki	ʔquu
!Xegwi	!elen
!Auni	ʔkōĩ

Word	new
!Xam	!kwe
!Ng	!xe

Word	night
!Xam	!ga
!Ng	!ga
N!huki	!aʔa
!Kxau	!ā

Xegwi	aa
!Auni	gau
!Haasi	a a
Word	nose
!Xam	!nutu
Ng	!nutu
N huki	ũúú
Kxau	!nu ⁺ tu ⁺
Xegwi	!nu
!Auni	!nu
!Haasi	!nu
Word	not
!Xam	kxau
Ng	ku
N huki	u
Kxau	kʷaŋ
Xegwi	?a
!Auni	kwā
!Haasi	tju, tja
Word	one
!Xam	!kwai
Ng	kwē
N huki	?oe
Kxau	?qē ⁺
Xegwi	!waa
!Auni	‡ũ
!Haasi	‡ŋ kʷa
Word	person
!Xam	!kwi
Ng	!kwi

N huki	!ui
Kxau	!uī
Xegwi	kwii
Auni	ʔi
Haasi	ʔε
Word	rain
Xam	!khwa
Ng	!kha
N huki	ʔqəu
Kxau	!ʔa
Xegwi	tsheuŋ
Auni	kha
Word	red
Xam	!ki
Ng	xrē
N huki	ku ʔqī
Kxau	kxʔaba (?)
Xegwi	!e
Auni	tsoa
Haasi	tsxwe kʔa
Word	road
Xam	!xara
Ng	tirau
N huki	!ən, ʔən
Xegwi	kaŋ
Auni	!kʌn
Word	root
Xam	!kaui
N huki	gʔao-si

Word	round
Xam	kworekwore
Ng	kəkəriŋ

Word	sand
Xam	!kãũ
N huki	!ʔõũ

Word	say
Xam	ka
Ng	ka
N huki	ka
Kxau	ku
Auni	ko
Haasi	lwa

Word	see
Xam	l nā, l ni
Ng	l nā, l ne, l ni
N huki	ʃaʔa
Kxau	l nā
Xegwi	l nā, l ne [B.]
Auni	l nā
Haasi	l nã

Word	seed
Xegwi	l kxuri
Auni	tsʔou

Word	sit
Xam	so
Ng	so
N huki	soo, sũĩ
Xegwi	šo

Auni	so
Haasi	tsʔi
Word	skin
Xam	ttũ
Ng	tũ
N huki	ʒũũ
Xegwi	tũũ, tuŋ
Auni	u
Haasi	ɔ
Word	sleep
Xam	θpoen
Ng	θpoenɟ
N huki	θun
Kxau	θan
Xegwi	θi
Auni	θpwaʔai
Haasi	θwa ai
Word	small
Xam	ʔérri
Ng	ʔĩ
N huki	ʔʔĩ
Kxau	kunte
Xegwi	ʌʔini
Auni	ai
Haasi	njai si
Word	smoke
Xam	o
Ng	kwi
N huki	ɔɔ-ke
Xegwi	khaʔa-zi

Haasi	au
Word	stand
Xam	!khe
Ng	na
N huki	ĩã ʔə
Kxau	ña
Xegwi	kɔro [B.]
Auni	!kã
Haasi	!nwa
Word	star
Xam	kwaten
Ng	kweisa
N huki	qʔəe-si
Kxau	ʔəān-si
Xegwi	kalee [B.]
Auni	!ha
Word	stone
Xam	!kau
Ng	!kau
N huki	!ao, †ao
Kxau	!ao
Xegwi	tsʔeo
Auni	kɔ
Haasi	!oe
Word	sun
Xam	koiŋ
Ng	ōē
N huki	ʔūĩ
Kxau	ʔōē

Xegwi	umi
Auni	koi
Haasi	ʔi
Word	swim
Xam	θxū
Word	tail
Xam	!khwi
Ng	!kei
N huki	!həi, †həi
Auni	†kwi
Haasi	i ā a
Word	that
Xam	ha
Ng	hŋ
Xegwi	ha
Auni	ha
Haasi	tsō a
Word	this
Xam	a
Ng	a
Kxau	hē
Auni	a
Haasi	gja ŋ
Word	thou
Xam	a
Ng	a
N huki	a
Kxau	ʔa
Xegwi	ʔaʔe

Auni	a
Haasi	gǰā a
Word	tongue
Xam	eri
Ng	ē
N huki	ʔən
Kxau	ʔanan-si
Xegwi	ē
Auni	āri
Word	tooth
Xam	khēĩ
Ng	kāĩ
N huki	hōĩ
Xegwi	khĩ
Auni	kēĩ
Haasi	kʔi ε
Word	tree
Xam	θho
Ng	θbo
N huki	θoo
Kxau	θō ⁺
Xegwi	Õòò-zì
Auni	θbwaa
Haasi	ʔhai
Word	two
Xam	!ku
Ng	!ku
N huki	!ʔuu
Kxau	!ʔū'
Xegwi	kʔuu, tsʔuu

Auni	!u
Haasi	s ā mā

Word	walk (go)
Xam	ā
Ng	a
N huki	ɾj ʔaʔa
Kxau	ʔa
Xegwi	tʔaʔāā
Auni	a
Haasi	ū

Word	warm
Xam	!kui
Ng	hai
N huki	haaʔi
Xegwi	khuru

Word	water
Xam	!kwa
Ng	!ka
N huki	!qhaa
Xegwi	qhaa
Auni	!ka
Haasi	ka

Word	we
Xam	i
Ng	i
N huki	ii
Kxau	ʔi
Xegwi	ʔiʔe
Auni	i
Haasi	itjō a

Word	we
!Xam	si
Ng	si
N huki	si
Kxau	si
!Auni	si
Word	what
!Xam	tsʔa-de
Ng	-dje
N huki	ćũĩ(xe)
Kxau	dē
Xegwi	thĩ
!Haasi	!ha, !i
Word	white
!Xam	!kuita
Ng	!ɔwa
N huki	!huri-jə
Kxau	!ui
Xegwi	šaa
!Haasi	nā
Word	who
!Xam	!ku-de
Ng	tu e ki
N huki	ću(xe)
Kxau	tu'
Xegwi	towa
!Haasi	tsĩ
Word	woman
!Xam	!aiti

Ng	!aiti
N huki	!aake, !eeki
Kxau	!a'ti'
Xegwi	kwi-qʔin
!Auni	!geki
!Haasi	!ĩ

Word	yellow
!Xam	!kainja
Ng	!kala
!Haasi	!ā

Word	far
!Xam	khwei-ten
Ng	heru
N huki	həru
Xegwi	koi
!Auni	haru
!Haasi	n!wĩ

Word	heavy
!Xam	koen
!Auni	geite

Word	near
!Xam	θurru

Word	salt
!Xam	‡kō
N huki	keBe
Xegwi	!khe-zi

Word	short
!Xam	!wiri

N huki	‡qũĩ-ja
Kxau	t̥lin
Xegwi	tšwiŋ
Haasi	l̥si

Word	snake
Xam	kyi
N huki	ãã-si
Kxau	hã
Xegwi	ma-kelēla
Haasi	tsʔi-sa

Word	wind
Xam	!kwe
Ng	!khwe
N huki	‡qhoe
Kxau	‡h̥oe
Xegwi	šwee
Auni	‡kwē
Haasi	θbū a

Word	worm
N huki	!uŋ-si